

Aj **Ro-ma žan** ver-da-**nen-ca** le ša-**tren-ca**
kaj **žan sa-re**, ko-**ni.k** či ža-**nel**
Tra-**den** Ro-**ma** le ve-**šen-ca**, le gra-**sten-ca**
na-**štik** ra-**khen** on pes-ke-ri lu-**ma** Aj ne **ne**

Aj **ne** / Aj ne **ne e ne** / · Aj ne **ne**

· Aj ne **ne e ne** / Aj **ne ne ne ne ne**

Aj ne nene ne ne **ne** 2x

„Les Roms voyagent avec des chars, avec des tentes. Personne ne sait, où ils vont. Les Roms sont chassés avec des chevaux à travers les forêts. Ils ne peuvent trouver leur monde (terre). Ay ne ...”

Prononciation: s = comme “sauce” / š = comme “chemin” / ž = comme “gémir” / c = comme “tsar” / č = comme “match” / k = comme “kilo”
kh = kh, aspiré / r = roulé / st = s-t / en, on = e-n, o-n / j = y / e = é / u = ou / les terminaisons sont prononcées: sare, trad**en**, rak**hen**

Roma, Tsiganes / Russie M: Nikolay M. Žemčužnyj / Texte: source inconnue / Musique: de double CD amaLuma de Karin Jana Beck, Matthias Gerber / www.tschatscho.ch)

Traduction des paroles: Kalderaš Romani: drom = chemin, route, voyage / Roma = Roms / žal = aller / verda = char, roulotte / šatra = tente / kaj (pron. fr. kay) = où? / sare (pron. fr. saré) = ? / konik =(ne) personne / či = ne pas / žanel = savoir / tradel = pousser, chasser / veš = forêt / grast = cheval / naštik = ne pas pouvoir / rakhen (pron.fr. raquenne) = trouver / on = ? / pesko = propre (à) / luma (pron. fr: louma) = monde

Stimm
Volk